

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **10 (1892)**

Heft 130

PDF erstellt am: **24.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Abonnemente:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 3. — Postverein: Jährlich Fr. 16, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 8.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonnirt werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3  
Union postale: un an fr. 16, 2<sup>e</sup> semestre fr. 8.  
On s'abonne en Suisse exclusivement aux offices postaux; à l'Étranger aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig <i>Mittwoch</i> und <i>Samstag</i> Abends. Nach Bedürfniss erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abtheilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement le <i>mercredi</i> et <i>samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
--	---	---	---

**Insertionspreis:** Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Anzeigen-Agenturen angenommen.

**Prix des annonces:** La petite ligné 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Addresser les annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.

**Inhalt — Sommaire.**

Abhanden gekommener Werthtitel (Titre disparu). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Waaren-Ein- und Ausfuhr im März 1892. — Importation et exportation de marchandises pendant le mois de mars 1892.

### Amtlicher Theil. — Partie officielle.

#### Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Folgende Werthtitel der Rheinthalischen Kreditanstalt Altstädten sind theils beim Brande in Rebstein und Eichberg, theils sonstwie verloren gegangen:  
Nr. 20, Obligation au Porteur, im Werthe von Fr. 1000. —;  
Nr. 21, Obligation au Porteur, im Werthe von Fr. 1000. —;  
Nr. 751, Kassaschein im Werthe von Fr. 150. —, lautend zu Gunsten von Frau Balbina Benz geb. Rohner, Marbach;  
Nr. 825, Kassaschein im Werthe von Fr. 827. 50, lautend zu Gunsten von Joh. Aug. Büchel, Lehrer, Rebstein;  
Nr. 1085, Kassaschein im Werthe von Fr. 340. —, lautend zu Gunsten von Joh. Aug. Büchel, Lehrer, Rebstein;  
Nr. 3941, Kassaschein im Werthe von Fr. 400. —, lautend zu Gunsten von Frau Wittve Barbara Walt, Eichberg;  
Nr. 4020, Kassaschein im Werthe von Fr. 400. —, lautend zu Gunsten von Frau Elisa Walt, Eichberg.  
Laut Beschluss des Bezirksgerichtes Ober-Rheinthal vom 27. Mai 1. J. werden anmit die unbekannt Inhaber dieser Titel aufgefordert, dieselben innert der Frist von *drei Jahren*, vom Tage dieser ersten Publikation an gerechnet, beim Präsidenten des besagten Gerichtes vorzuweisen, widrigenfalls nach Ablauf dieser Frist die Amortisation ausgesprochen wird.

Altstädten, den 1. Juni 1892.

(W. 54<sup>o</sup>)

**Die Bezirksgerichtskanzlei Oberrheinthal.**

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

##### Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1892. 31. Mai. Folgende Firmen sind heute in Folge Hinschiedes oder Wegzuges der Inhaber und Aufgabe oder Verkaufs des Geschäftes gelöscht worden: (S. H. A. B. vom

Wittve Wäckerling in Wald, Aufgabe	1. Juni 1883, pag. 638
G. Honegger in Bauma, Hinschied	2. Dez. 1889 » 883
J. C. Müller in Turbenthal, Aufgabe	13. März 1883 » 269
Joh. Hüderli in Veltheim, »	16. März 1883 » 285
G. Meier, Gerber in Turbenthal, Aufgabe	25. Mai 1883 » 605
J. Meisterhans in Humlikon, Hinschied	9. März 1883 » 253
Susanna Ernst in Dättlikon, Wegzug	13. April 1883 » 405
Jungfrau Justine Müller in Rheinau, Aufgabe	29. Mai 1883 » 621
Gottlieb Buser in Wülflingen, Wegzug	24. Aug. 1887 » 651
Robert Pfister in Benken, »	7. Febr. 1883 » 413
Joh. Maurer in Turbenthal, Hinschied	15. Mai 1883 » 557
Joh. Steiner-Kramer in Andelfingen, Verkauf	6. März 1883 » 237
Ulr. Heller, Käsehandlung in Eglisau, Aufgabe	29. Mai 1883 » 621
Babette Schmid in Elgg, Hinschied	13. April 1883 » 405
Heinrich Tenger, Senn in Uster, Wegzug	6. Juni 1883 » 661
J. H. Oetiker in Bülach, Hinschied	9. Okt. 1886 » 658
J. Nievergelt in Zürich, Aufgabe	16. Juli 1883 » 829
Hs. Jakob Furrer in Pfäffikon, Hinschied	23. Juni 1883 » 749
Gottlieb Baumann-Küderli in Bülach, Verkauf	22. Mai 1883 » 589
Babette Zangger, Modiste in Embrach, Hinschied	1. Juni 1883 » 638
Wittve Dorothea Bänninger in Freienstein, Aufgabe	28. Mai 1883 » 613

31. Mai. Die Firma **H. Steffen** in Winterthur (S. H. A. B. vom 2. Juni 1883, pag. 646) ist in Folge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

Inhaberin der Firma **E. Steffen** in Winterthur, welche die Aktiven und Passiven der erstern übernimmt, ist Wittve Anna Elisabetha Steffen geb. Steiner von und in Winterthur. Kolonialwaaren- und Käsehandlung. Schmidgasse 419.

31. Mai. Die Firma **J. Schurter, Sohn's W<sup>we</sup>** in Eglisau (S. H. A. B. vom 13. Mai 1890, pag. 391) und damit die Prokura Adolf Gysin ist in Folge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

31. Mai. Inhaber der Firma **Heinrich Schoch** in Fischenthal ist Heinrich Schoch von und in Fischenthal. Bäckerei, Mehl- und Spezereiwaaren. Im Boden-Steg.

31. Mai. Folgende Firmen werden hiemit in Folge Wegzuges der Inhaber unbekannt wohin von Amteswegen gelöscht:

**Joseph Bloch** in Andelfingen (S. H. A. B. vom 6. März 1883, pag. 237).  
**M. Irion** in Winterthur (S. H. A. B. vom 25. Februar 1886, pag. 123).

31. Mai. Die Firma **J. G. Schallin** in Uster (S. H. A. B. vom 6. Juni 1883, pag. 661) ist in Folge Hinschiedes der Inhaberin und Zahlungsunfähigkeit der Hinterlassenen heute von Amteswegen gelöscht worden.

31. Mai. Die Firma **Geschw. Rubli** in Dachsen (S. H. A. B. vom 2. April 1883, pag. 358) wird hiemit in Folge Aufgabe des Geschäftes und Verarmung der Kollektivgesellschaftsmitglieder von Amtes wegen gelöscht.

##### Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

###### Bureau de Delémont.

1892. 30. mai. La **Société du gaz de Delémont**, société anonyme dont le siège est à Delémont (F. o. s. du c. du 21 mai 1883, n<sup>o</sup> 73, page 582), a nommé en qualité de membres du conseil d'administration, en remplacement de MM. Charles Klaye, décédé, et Alexandre Koetschet, démissionnaire; MM. François Fleury, maire, et Auguste Girod, notaire, demeurant les deux à Delémont.

##### Kanton Freiburg — Canton de Fribourg — Cantone di Friburgo

###### Bureau de Romont (district de la Glâne).

1892. 1<sup>er</sup> juin. Le chef de la maison **Arnold Conrard**, à Romont, est **Arnold Conrard de Nods** (canton de Berne), domicilié à Romont. Genre de commerce: Epicerie, mercerie, modes et confections.

##### Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo

1892. 30. Mai. Inhaber der Firma **Ed. Schmid, Holzhandlung** in Ragaz, ist Bezirksrichter **Eduard Schmid** von und in Ragaz. Natur des Geschäftes: Holzhandel und Landwirthschaft. Die Firma ertheilt Prokura an **Eduard Schmid, Sohn**, von und in Ragaz.

30. Mai. Inhaber der Firma **Felix Gedler** in St. Gallen ist **Felix Gedler** von Baiswil, Bezirksamt Kaufbeuren (Baiern), in St. Gallen. Natur des Geschäftes: Metzgerei. Geschäftslokal: Hintere Vadianstrasse Nr. 14.

30. Mai. Inhaber der Firma **Otto Wegelin, Metzger** in St. Gallen, ist **Otto Wegelin** von und in St. Gallen. Natur des Geschäftes: Metzgerei. Geschäftslokal: Brühlgasse Nr. 42.

31. Mai. Inhaber der Firma **Jakob Siegfried** in St. Gallen ist **Jakob Siegfried** von Bussnang (Kt. Thurgau), in St. Gallen. Natur des Geschäftes: Metzgerei. Geschäftslokal: Steingrübli.

31. Mai. Inhaber der Firma **Karl Scheitlin, Metzger** in St. Gallen ist **Karl Scheitlin-Walder** von und in St. Gallen. Natur des Geschäftes: Metzgerei und Wursterei. Geschäftslokal: Rosenbergstrasse Nr. 61.

31. Mai. Die Firma von **Anna Bertha Dieth** in St. Gallen (S. H. A. B. vom 16. Mai 1892, pag. 466) wird mit ausdrücklicher Bewilligung der früheren Geschäftsinhaberinnen abgeändert in **Anna Dieth vormals Wittve Tobler**.

31. Mai. Inhaber der Firma **Ludwig Wachs** in St. Gallen ist **Ludwig Wachs** von Hüfingen, badisches Bezirksamt Donaueschingen, in St. Gallen. Natur des Geschäftes: Bonneterie und Spezialität in Stoffresten. Geschäftslokal: Neugasse 30.

31. Mai. Inhaber der Firma **Adolf Herzog** in St. Gallen ist **Adolf Herzog** von Hefenhäusern-Wäldi (Kt. Thurgau), in St. Gallen. Natur des Geschäftes: Charcuterie. Geschäftslokal: Multergasse 39.

##### Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino

###### Ufficio di Lugano.

1892. 31 maggio. La proprietaria della ditta individuale **Brientini Giulietta**, in Lugano, è **Giulietta Brientini** di Lugano, suo domicilio. Ditta incominciata il 1<sup>o</sup> gennajo 1892. Genere di commercio: Cartoleria e tipografia.

##### Kanton Genéve — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1892. 31 mai. La maison **J. Dettinger**, inscrite à Genève pour un commerce de comestibles (F. o. s. du c. du 27 juillet 1883, page 868), a transféré dès 1888 son domicile commercial à Plainpalais, pour l'exploitation de la Brasserie du Stand de la Coulouvrière.

31 mai. La société en nom collectif **Thorel & fils**, fabrique de bijouterie, à Genève, dont l'entrée en liquidation a été publiée dans la F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> avril 1890, page 260, est radiée ensuite de la clôture de la liquidation.

31 mai. La raison **H. Brasseler**, à Genève (F. o. s. du c. du 14 février 1884, page 91), est radiée ensuite du décès du titulaire survenu le 26 mars 1892.

Les suivants: Madame veuve **Anna-Magdalena Brasseler née Bollschweiler** et son fils **Henri Brasseler**, tous deux de Genève, y domiciliés, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **V<sup>o</sup> H. Brasseler & fils**, une société en nom collectif qui a commencé ce jour et qui a repris l'actif et passif de la maison ci-dessus radiée. Genre d'affaires: Fabrique d'orfèvrerie. Locaux: 8, Grand-Rue.

31 mai. Suivant extrait du procès-verbal qui en a été dressé et signé de tous les actionnaires présents, l'assemblée générale de la société anonyme **Société Coopérative des Ouvriers Plâtriers-Peintres**, siégeant à Genève (F. o. s. du c. du 24 novembre 1886, page 747), réunie le 11 mai 1892, a déclaré cette société dissoute à partir de la date précitée. La société ayant fait face à ses engagements et la liquidation étant terminée par la cession des créances illiquidées, au sieur **Lucien Pinier**, comptable, à Genève, cette société est définitivement radiée.

31 mai. La maison **Gerdil Etienne**, inscrite pour l'exploitation d'un café, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 29 septembre 1883, page 924), a transféré son domicile commercial à Genève, à dater de 1884, et a repris le 12 mai 1892 un commerce d'épicerie, 4, Boulevard James-Fazy (ancien commerce Pollet).

31 mai. Par jugement du 30 mai 1892, le tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève a déclaré en état de faillite la maison **Ed. Bertrand**, à Genève, vente de bières en bouteilles (F. o. s. du c. du 27 mars 1889, page 294). Cette maison est par ce fait radiée d'office.

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren

im März 1892.

## Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de mars 1892.

Bemerkungen. 1) \* bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat und eine Vergleichszahl deshalb nicht gegeben werden kann. 2) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 3) Die Werthe werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° \* signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu. 2° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 3° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
<b>Chemikalien und Farbwaaren</b>								
26	Gummi	109		181	9		2	Gomme
27	Harze, rohe, und Colophonium, Pech	1,450		822	35		16	Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure	2,686		2,903	119		254	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinderbindungen	669		810	62		31	Aniline, combinaisons d'aniline
75	Kartoffelmehl	689			2			Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	503		1,896	10		10	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publicirt)							Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	761		402				Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,004		1,765	50		84	Baies, côcores, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	220		150	14		2	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Audere Farbstoffextrakte	310		550	779		1,272	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlentheer	167		175	1,290		1,152	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	109		167	26		17	Couleurs vives non dénommées
<b>Glas</b>								
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	2,024		2,318	1		5	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,004		837	16		5	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaaren, geschliffene, gravirte, farbige	214		385	5		6	Verrerie, polie, gravée, de couleur
<b>Holz</b>								
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	64,263		69,068	17,944		10,716	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	36,768		42,778	3,783		5,203	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	3,876		3,282	2,395		3,523	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	14,462			10,502			Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— Nadelholz	19,974		33,377	2,671		21,397	— d'essences résineuses
137	Faschholz, roh	2,361		1,725	10		28	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	10,741		9,202	227		264	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	1,713		*	854		*	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— von Nadelholz	32,470		*	2,742		*	— d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	224		879	42		320	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	251			109			Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	116		376	28		88	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschmitten, gepolstert, etc.	53			8			Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Audere Holzwaaren, bemalt, polirt, lackirt	71		170	26		125	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis sculptés
167	— geschmitten	5			33			
179	Bürstenbinderwaaren, grobe	83		79	17		10	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaaren, feine	28		28	1		2	Brosserie fine
<b>Landwirthschaftliche Erzeugnisse</b>								
182	Gras- und Kleesaat	1,440		3,092	339		394	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	14,941		23,735	5,519		5,201	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	16,367		24,143	401		777	Feuillée, roseaux, paille
<b>Leder</b>								
190	Sohlenleder	307		1,264	160		146	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	149		1,292	56		177	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Auderes Leder	974		546	147		298	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaaren aus Leder, feine	84			314			Chaussures en cuir, fines
<b>Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b>								
206	Bücher, gedruckte etc.	1,032		995	736		812	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	106		135	56		31	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	44		*	26		*	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	86		*	33		*	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	13		*	50		*	Articles de pansement, etc.
<b>Uhren</b>								
226	Gewichtuhren	7		*	1		*	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	25		*	1		*	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Audere Federtriebuhren	14		*	2		*	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	9		*	334		*	Pièces à musique
		Stücke		Stücke	Stücke		Stücke	
		pièces		pièces	pièces		pièces	
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	6,073		14,851	104,044		118,378	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	2,429		586	205,396		205,882	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	1,194		629	43,687		52,049	Montres en boîte d'or
<b>Maschinen</b>								
240	Dynamo-elektrische Maschinen	5		*	319		*	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	49		*	1,649		*	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	600		*	14		*	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirneremaschinen	206		*	292		*	Machines pour la filature et le retordage
246	Stickmaschinen	7		*	277		*	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	17		*	36		*	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	610		*	2,868		*	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	430		*	409		*	Machines outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	4,011		*	5,011		*	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	2,176			12			Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	111		2,420	21		20	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
<b>Metalle</b>								
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	6,367		1,211	349		199	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	683		740	19		4	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Massen; Rohstahl; Alteisen etc.	37,558		38,566	7,656		2,922	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeseisen, Blech: grobe Dimensionen	102,216		110,937	49		42	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	14,153		13,882	168		241	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaaren, ganz grobe, rohe	4,665		4,214	127		168	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaaren, andere	1,147		883	48		109	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waaren aus Schmiedeseisen, ganz grobe, rohe	2,038		3,399	43		45	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
291	— gemeine: roh, abgedreht, gefelgt, getheert, etc.	2,817		*	427		*	adoucis, étamés, zingués
292	— abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	1,018		*	162		*	

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
	<b>Metalle (Fortsetzung)</b>	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	<b>Métaux (suite)</b>
293	Waaren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.	183		354	43		39	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — — — emailirt	147		50	124		137	— — — — — émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	451		478	571		434	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	2,102		2,003	12		38	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Roth- und Gelbgieserwaaren	142		197	8		10	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	84		149	—		—	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,222		1,551	8		8	Zinn, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	676		234	13		7	Etain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	253		120	152		77	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	126		15	31		92	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	3,897		4,327	654		746	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	19,776		7,743	18,676		17,183	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	500		578	175		94	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaaren; Bijouterie, echt	621		752	145		269	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	<b>Mineralische Stoffe</b>	q netto		q netto	q netto		q netto	<b>Matières minérales</b>
349	Hydraulischer Kalk	11,990		17,070	2,450		3,720	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	17,383		19,290	32		86	Ciment romain
351	Portland-Cement	13,711		16,302	150		895	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	811,615		840,735	2,196		5,407	Houille
360	Braunkohlen	9,236		40,801	—		10	Lignite
361	Coaks	55,793		76,707	1,486		3,426	Coke
362	Briquettes	140,700		154,407	197		316	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	1,538		3,051	13,304		26,883	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	33,244		25,823	54		32	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Theeröle	3,450		2,113	74		115	Autres huiles minérales ou de goudron
	<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>							<b>Comestibles, boissons, tabacs</b>
367	Schweineschmalz	1,315		3,643	15		5	Saindoux
368	Butter, frisch	536		—	1,284		—	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	382		1,224	1		625	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacabohnen und -Schalen	1,598		2,037	—		98	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	3		7	409		710	Chocolat
373	Eier	2,987		4,239	9		15	Oeufs
374	Eis	129		280	2,540		1,377	Glace
378	Zuckerbäckerwaaren	66		69	240		270	Confiseries et pâtisseries
388	Fleisch, frisch geschlachtetes	1,432		1,020	1,539		1,590	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	111		130	1		1	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	660		601	7		14	Volailles mortes
387	Wildpret	90		96	18		19	Gibier
388	Wurstwaaren (Charcuterie)	182		314	16		23	Charcuterie
390	Obst, frisches	82		124	2,296		6,234	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	442		448	212		777	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	58		*	20		*	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	1,028		1,408	6		11	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	21,283		22,120	1,192		1,005	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	4,263		4,862	98		442	Légumes frais
404	Weizen	184,900		246,037	196		254	Froment
406	Hafer	49,661		48,649	52		216	Avoine
407	Gerste	12,781		12,186	13		9	Orge
409	Mais	38,544		22,455	32		131	Maïs
413	Reis in Hülsen	721		851	—		—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	2,161		3,375	15		32	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	10,208		11,599	55		118	Grain, semoule, etc.
416	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	12,650		20,972	4,184		8,354	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	122		163	13		9	Houblon
423	Kaffee, roher	7,562		8,361	24		51	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	341		359	83		239	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	1,300		2,233	—		—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	594		—	22		—	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	369		1,314	12,394		19,635	Fromage à pâte dure
429	Malz	24,988		26,627	46		22	Mal
431	Milch, condensirt	—		—	12,707		13,692	Lait condensé
438	Kindermehl	1		10	915		855	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	4,367		2,335	249		292	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	38		24	35		53	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	74		83	137		191	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	20,089		25,449	—		5	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	6,408		10,173	—		4	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	3,711		3,370	1		1	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	205		703	47		88	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	61		54	209		233	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	51		261	549		1,078	Liqueurs
464	Wermuth	4		—	—		—	Vermouth
		Hi		Hi	Hi		Hi	
450	Bier und Malzextract in Fässern	4,309		4,109	795		1,101	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	58,894		110,023	577		744	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publicirt.)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Brantwein, Cognac etc., in Fässern	469		—	43		*	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	<b>Oele und Fette</b>	q netto		q netto	q netto		q netto	<b>Huiles et graisses</b>
465	Olivenöl in Fässern	1,428		974	13		27	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,823		*	16		*	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	2,607		1,193	3		21	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	3,749		*	16		*	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
474	Seifen, gewöhnliche	818		2,933	46		62	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümirt	26		145	18		18	Savons parfümés
	<b>Papier</b>							<b>Papier</b>
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande getrocknet	104		352	5,690		5,176	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — — —	1,114		772	2,440		3,793	— — — — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	183		102	173		464	Papiers d'emballage, commun, etc.
479	Druck-, Schreib-, Löschr-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	846		1,228	220		866	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	549		900	112		37	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	264		232	24		69	Ouvrages de relieur et cartonnages
	<b>Baumwolle</b>							<b>Coton</b>
488	Baumwolle, rohe	23,024		28,368	2		1	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	754		969	1,351		1,797	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	126		211	1,363		3,083	Fils, simples: écрус, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	36		88	1,327		1,255	Fils, simples: écрус, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	509		—	74		248	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder doublirt	11		627	69		248	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	202		51	1,056		1,048	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: doublirt	66		24	35		25	Fils teints, doublés

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
<b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>								
498	Glatter Tüll, roh . . . . .	238		193	10		12	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	1,215			1,010			Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .				407		1,386	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	32		1,649	369			— — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	88			179		316	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
503	— — leichtere . . . . .	9		255	78			— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	19		52	1,625		1,718	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
505	— — leichtere . . . . .	5			60			— — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	183		529	615		688	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
507	— — leichtere . . . . .	26			52			— — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	203		388	1,097		2,388	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
509	— — leichtere . . . . .	37			563			— — légers
513	Plattstichgewebe, roh . . . . .	2		8	26		166	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc. . . . .	19			142			Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentirwaaren . . . . .	42		95	61		67	Rubanerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc. . . . .	1		2	553		529	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien . . . . .	—		—	149		96	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel . . . . .	1		2	1,280		2,082	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien . . . . .	—		—	22		18	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien . . . . .	1		4	206		222	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien . . . . .	2		—	1		2	Broderies à la main
529	Spitzen . . . . .	17		27	12		1	Dentelles
<b>Flachs, Hanf etc.</b>								
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh . . . . .	754		1,521	112		10	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534	Garne bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .	180		330	37		25	Fils jusqu'au n° 10 écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .	273		205	48		111	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc. . . . .	1,088		1,116	—		3	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	44		150	1		8	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm <sup>2</sup>
543	Jutegewebe . . . . .	2		309	—		—	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	87		775	12		44	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe . . . . .	191			41			Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
<b>Seide</b>								
558	Déchets . . . . .	1,101		1,084	551		449	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée) . . . . .	207		775	100		110	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège) . . . . .	658		36	14		13	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt . . . . .	41		1,811	431		451	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame . . . . .	1,305		48	589		673	Organin et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt . . . . .	31		13	80		83	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt . . . . .	8		3	6		11	Soie teinte
565	Floretseide, gefärbt . . . . .	1		8	26		23	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh . . . . .	3		5	36		13	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568	Cordonnet etc.: gefärbt . . . . .	7		—	25		28	Cordonnet, etc.: teint
569	Seidenbeuteluch . . . . .	—		67	981		985	Gaze à bloutir
570	Gewebe von reiner Seide . . . . .	64		17	404		413	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide . . . . .	28		35	78		103	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide . . . . .	22		40	1,174		980	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide . . . . .	34		2	46		66	Rubans de mi-soie
579	Stickereien . . . . .	1		12	5		2	Broderies
580	Spitzen . . . . .	9						Dentelles
<b>Wolle</b>								
585	Kammgarne, roh, einfach oder doublirt . . . . .	127		105	812		805	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	410		2,380	110		155	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	499		8	14		14	— — — — — légers
607	Stickereien und Spitzen . . . . .	3						Broderies et dentelles
<b>Kautschuk</b>								
616	Elastische Gewebe . . . . .	14		12	213		164	Tissus élastiques
<b>Stroh etc.</b>								
621	Tressen . . . . .	169		139	400		308	Tresses
622	Feine Waaren . . . . .	3		1	166		151	Ouvrages fins
<b>Confection</b>								
623	Baumwollene Leibwäsche . . . . .	27		33	6		11	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten . . . . .	51		*	—		*	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. . . . .	97		*	9		*	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche . . . . .	24		31	1		1	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc. . . . .	22		*	1		*	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc. . . . .	17		*	3		*	— — — — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc. . . . .	125		201	113		131	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaaren aus Baumwolle . . . . .	100		14	52		61	Bonnerie de coton
634	— — — — — Seide oder Halbseide . . . . .	9		67	58		70	— — — — — de soie ou mi-soie
635	— — — — — Wolle oder Halbwole . . . . .	39						— — — — — de laine ou milaine
<b>Thiere und thierische Stoffe</b>								
651	Pferde . . . . .	664		740	142		196	Chevaux
656	Ochsen . . . . .	2,626			30		*	Beufs
658	Kühe und Rinder, geschauelt: Schlachtvieh . . . . .	98		654	707		1,277	Vaches et génisses avec dents de remplacement: bétail de boucherie
659	— — — — — Nutzvieh . . . . .	400			827			— — — — — bétail de ferme
660	Jungvieh, ungeschauelt . . . . .	156		1,093	261		646	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber . . . . .	648			854			Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .	231		275	1,595		1,639	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht . . . . .	5,139		7,100	7		269	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .	806			112			Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .	681		395	2,997		3,019	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .	355		397	1,235		1,340	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
<b>Thonwaaren</b>								
694	Dachziegel, roh . . . . .	2,787		6,128	625		870	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine . . . . .	3,978		*	52		*	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh . . . . .	3,557		*	2,291		*	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen . . . . .	424		*	20		*	Catelles et poeles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig . . . . .	805		*	*		*	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolore
705	— — — — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig . . . . .	253		*	*		*	— — — — — ardoisés, etc.: unis, cannelés ou multicolore
709	Töpferwaaren, gemeine . . . . .	570		*	144		*	Poterie commune
710	— — — — — feine . . . . .	546		*	152		*	Poterie fine
711	Porzellan . . . . .	250		*	4		*	Porcelaine